

یادگیری لغات به روش ضرب المثل های زبان فارسی

تالیف : فاطمه وفایی (لیسانس زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه شهید بهشتی)

ناشر : سایت ایران زبان (www.iranZaban.ir)

یکی از مشکلات زبان آموزان، حفظ کردن لغات و افعال هر زبانی است. برای حل این مشکل تاکنون روشهای گوناگونی ارائه شده است. مانند روش جعبه لایتنر یا جی 5 یا روش های دیگر. در این مقاله نیز شما را با یک روش ساده تر آشنا می کنیم.

شما می توانید از ضرب المثل ها یا حتی بیت های اشعار معروف فارسی بعنوان کمک آموزشی استفاده کنید. بدین صورت که یک لغت داخل آن ضرب المثل را با یک لغت انگلیسی جایگزین کنید. مثلاً :

از تو حرکت از god برکت.



اسب

horse

شمردن

Count

دندون

Teeth

1- اسب پیش کشی رو دندونش رو نمی شمرد.

مثال: **horse** پیش کشی رو دندونش رو نمی شمرد.

اسب پیش کشی رو دندونش رو نمی **count** ن.

اسب پیش کشی رو **teeth**ش رو نمی شمرد.



ارزو

wish

جوان

Young

2 – ارزو بر جوانان عیب نیست.

Wish بر جوانان عیب نیست.

ارزو بر **young** عیب نیست.

God خدا

gesture حرکت

3 – از تو حرکت از خدا برکت.

از تو حرکت از **god** برکت.

از تو **gesture** از خدا برکت.



جراح

surgeon

4 – اگر جراحی پیزی خودتو جا بنداز.

اگر **surgeon** ی پیزی خودتو ا بنداز.]



Roof

بام

5- هر که بامش بیش برفش بیشتر.

هر که **roof**ش بیش برفش بیشتر.



Fight

جنگ

6- برادران جنگ کنند ابلهان باور کنند.

برادران **fight** کنند ابلهان باور کنند.



Rich پولدار

کباب **barbecue**

7- پولدارها به کباب بی پولها به بوی کباب.

Rich ها به کباب بی پولها به بوی کباب.

پولدارها به **barbecue** بی پولها به بوی کباب.



گل

flower

چوب

Wood

8- چوب معلم گله هر کی نخوره خله.

چوب معلم **flower** هر کی نخوره خله.

Wood معلم گله هر کی نخوره خله.

deputy

وکیل

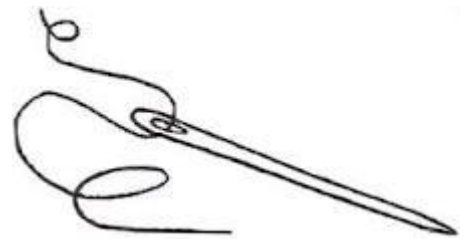
alive

زنده

9- ادم زنده وکیل وصی نمیخواد.

ادم زنده **deputy** نمیخواد.

ادم **alive** وکیل وصی نمیخواد.



سوراخ

overture

سوزن

needle

10- از سوراخ سوزن رد میشه از در دروازه رد نمیشه.

از **overture** سوزن رد میشه از در دروازه رد نمیشه.

از سوراخ **needle** رد میشه از در دروازه رد نمیشه.



کیسه

sack

نو

new

11- از نو کیسه قرض مکن قرض کردی خرج مکن.

از نو **sack** قرض مکن قرض کردی خرج مکن.

از **new** کیسه قرض مکن قرض کردی خرج مکن.



نان



آب

Bread

Water

12 - اگر برای من نان ندارد برای تو که اب دارد.

اگر برای من **bread** ندارد برای تو که **water** دارد.



خاله

Aunt

13 - اگر خاله ام ریش داشت اقا دایم بود.

اگر **aunt**م ریش داشت اقا دایم بود.



اولاد

مغز

Child

Brain

14— اولاد بادام است اولاد اولاد مغز بادام .

Child بادام است اولاد اولاد **brain** بادام .



الاغ

Donkey

15— پس از چهل سال چارواداری الاغ خودشو
نمیشناسه .

پس از چهل سال چارواداری **donkey** خودشو
نمیشناسه .



نهار

Launch

Dinner

شام

16۔ افتابه لگن هفت دست ولی شام و نهار هیچی.

افتابه لگن هفت دست ولی **dinner** و **launch** هیچی.



Herb

علف

17۔ انقدر وایسا تا زیر پات علف سبز بشه.

انقدر وایسا تا زیر پات **herb** سبز بشه.

Face

صورت

Keep

نگه داشتن

18۔ با سیلی صورت خودشو سرخ نگه میداره.

با سیلی **face** خودشو سرخ **keep** میکنه.

Chuck

جانم

Now

حالا

19۔ امدی جانم به قربانت ولی حالا چرا؟؟

امدی **chuck** به قربانت ولی **now** چرا؟؟



jug کوزه

20 _ باید گذاشت در کوزه ابش را خورد.

باید گذاشت در **jug** ابش را خورد.



Bear خرس

Hair مو

21 _ از خرس مویی کردن غنیمته.

از **bear** مویی کردن غنیمته.

از خرس **hair** ی کردن غنیمته.



Wolf گرگ

22_ توبه گرگ مرگه .

توبه **wolf** مرگه .

Idiotic ابلهان

Answer جواب

23_ جواب ابلهان خاموشیست .

جواب **idiotic** خاموشیست .

Answer ابلهان خاموشیست .



Lazy تنبل

Minister وزیر

24_ آدم تنبل عقل چهل وزیر داره .

ادم **lazy** عقل چهل **minister** داره .



Rice برنج، پلو

25— ادم گرسنه یاد پلوی عروسیش میفته .

ادم گرسنه یاد **rice** عروسیش میفته .



Sing خواندن

26— اب که سر بالا میره قورباغه ابو عطا میخونه .

اب که سر بالا میره قورباغه ابو عطا **sing** .

Wisdom عقل

27— از خودت گذشته خدا عقلی به بچه هات بده .

از خودت گذشته خدا **wisdom** ی به بچه هات بده .



Spring بهار

28_ از یک گل بهار نمیشه .

از یک گل **spring** نمیشه .

Wound زخم

29_ استخوان لای زخم گذاشتن .

استخوان لای **wound** گذاشتن .



Finger انگشت

Brother برادر

30_ پنج انگشت برادرند برابر نیستند .

پنج **finger** برادرند برابر نیستند .

پنج انگشت **brother** اند برابر نیستند .



هفت

Seven

کور

Blind

31 _ اگه هفت تا دختر کور داشته باشه یک ساعته شوهر میده .

اگه **seven** تا دختر **blind** داشته باشه یک ساعته شوهر میده .



سگ

Dog

32 _ افاده ها طبق طبق سگان به دورش وق وق .

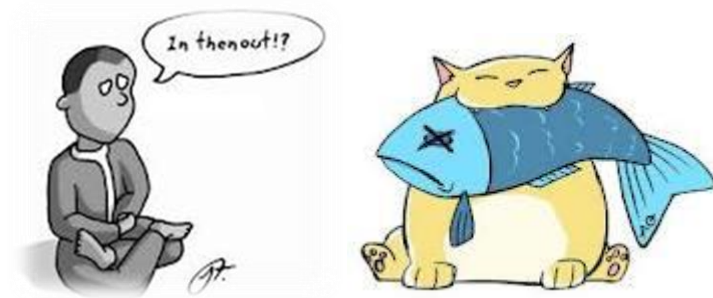
افاده ها طبق طبق **dog** ها به دورش وق وق .



Smoke دود , سیگار

33— دود از کنده بلند میشه .

Smoke از کنده بلند میشه .



Eat خوردن

Sit نشستن

34— هر کی خربزه میخوره پای لرزشم میشینه .

هر کی خربزه **eat** کنه پای لرزشم **sit** کنه .



Garden باغچه

35— اگه بیل زنی باغچه خودت را بیل بزن .

اگه بیل زنی **garden** خودت را بیل بزن .



Sleep خوابیدن

36 - اگه لایلی بلدی چرا خوابت نمی بره؟

اگه لایلی بلدی چرا **sleep** ات نمیبره؟



Beard ریش

37 - با این ریش میخوای بری تجریش؟

با این **beard** میخوای بری تجریش؟

Recount تعریف کردن

38 - ببینیم و تعریف کنیم .

ببینیم و **Recount** کنیم .

Night شب

Lose گم

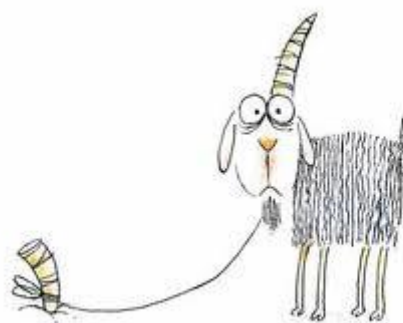
39- بعد از چهل سال گدایی شب جمعه را گم کرده .

بعد از چهل سال گدایی **night** جمعه را **lose** کرده .



خیار

بزك



Cucumber

Toilet

40- بزك نمیر بهار میاد کنبزه با خیار میاد .

Toilet نمیر بهار میاد کنبزه با **cucumber** میاد .

نقل قول

41_ appropriate : مناسب/درست

فکر میکنی این روش برخورد **appropriate** است.

42_ contain : حاوی چیزی بودن

این محلول **contain** مقداری نمک می باشد.

43_ fix : نصب کردن

این ابگرمکنو **fix** کن به دیوار

44_ magnet : آهنربا

Magnet اجسام آهنی رو به خودش جذب میکنه.

45_ magnetic : آهنربای مغناطیسی/جذاب

این دختره واقعا خوشگله و **magnetic** است.

46_ match : جور کردن/جور بودن

شما دو تا رفیق با هم **match** بشین تا به یه سود عالی برسید.

47_ material : ماده

Material به سه حالت جامد .مایع .گاز وجود دارد.

48_ navigate : جهت یابی کردن

با استفاده از قطب نما میتونی مسرتو **navigate** کنی.

49_ prevent : جلوگیری کردن

من **prevent** شدم از اینکه اونو کتک بزنه.

50_ properly : به طور درست و صحیح

برای امتحان فردا **properly** و دقیق درس بخونید.

51_ protect : حفاظت کردن

پرنده های ماده از جوجه ها و لانه شان **protect** میکنن.

52_ statement : جمله

با لغت دوچرخه بچه ها یک **statement** بسازید.

53_ tiny : کوچک

مگس و حشره و موریانه خیلی کوچیکن یه موجودات **tiny** هستند.

54_ accurately : به درستی/ با دقت

بچه ها تست ها رو با **accurately** جواب بدین.

55_ cause : باعث شدن

تو **cause** این دعوا و جنجال شدی. چون از اول کوتاه نیومدی.

56_ current : جریان

مثل رودخانه در **current** باش.

57_ decay : خرابی/پوسیدگی

انقدر مسواک نزدی تا دندونات **decay** شد.

58_ detect : کشف کردن

ادیسون برق را **detect** کرد.

59_ direction : سمت/جهت

همین خیابونو برید جلو بعد بپیچین **direction** راست.

60_ island : جزیره

رضاخان به **island** موریس تبعید شد.

61_ **natural** :طبیعی

برای کنکور **natural** است که مقداری اضطراب داشته باشید خب همه دارند.

62_ **block** :سد/مانع

کنکور به معنی یک **block** است.

63_ **fresh** :تازه

عجب میوه ها و سبزی های **fresh**ی.

64_ **layer** :لایه

Layer اتمسفر سوراخ شده.

65_ **ray** :اشعه

Ray پرتو **x** واقعا مضر است.

66_ **surface** :سطح

در **surface** آب اجسام سبک شناورند.

67_ **survive** :زنده ماندن

برای **survive** هم که شده باید دنبال یه لقمه نون دوید.

temperature _68 : دما

Temperature این اتاق **37** است.

wrap _69 : پیچیدن/ در چیزی پوشاندن

این شکالاتو تو زورورقش **wrap** کن.

build up _70 : افزایش دادن

عزیزم باید سرعتتو در تست زدن **build up** کنی.

common _71 : مشترک

قدرت تفکر و اندیشه در همه ی انسانها **common** است.

despite _72 : علی رغم

Despite همه ی تلاشهاش نتیجه نگرفت.

fat _73 : چربی

خیلی چاق شدی یه ذره از **fat** هاتو اب کن.

find out _74 : فهمیدم/ پی بردم

حالا **find out** شدم قضیه از چه قرار بوده که تو انقدر پکری.

75_ **gradually** : به تدریج

عادت کن به اینکه کم کم و به تدریج پیشرفت کنی نه یک روزه.

76_ **roughly** : با خشونت/تقریباً

با رفتار **roughly** با مردم برخورد نکن.

77_ **state** : حالت/وضعیت

نمی دونم چرا امروز **state** خیلی بدی دارم.

78_ **substance** : ماده

مترادف لغت **material** است.

79_ **avoid** : دوری کردن/اجتناب کردن

80_ **balanced** : تعادل

یه **balanced** تو برنامهت ایجاد کن که یه وقتیایم مال خودت باشی.

81_ **cope(with)** : از عهده چیزی برآمدن

این پسره انقدر بی عرضس که از **cope(with)** چیزی بر نمیاد.

82_ **diet** : رژیم غذایی

یه **diet** سالم واقعا به شما کمک میکنه که وزن کم کنی.

dust _83: گرد و غبار

این باد انقدر **dust** زیاد بود که کل خونمونو خاک برداشت.

fog _84: مه

دیدي تو شمال همیشه **fog** هست. مخصوصا جنگلاش همیشه **fog** الوده.

humidity _85: رطوبت

این **humidity** تو جنوب که اب و هواش شرجیه پدر مردمو در آورده.

limit _86: محدود کردن

چرا استعداد بچه ها تو مدارس شکوفا نمیشه؟
بیچاره ها **limit** شدن به اینکه فقط طوطی وار درس ها رو یاد بگیرن.

recommend _87: توصیه کردن

Recommend می کنم آخرین بارتون باشه که دیر می رسیدن.

relieve _88: تسکین دادن

دکترها باید علاوه بر تجویز دارو با آرامش به بیماران **relieve** بدن.

89_ remain : باقی ماندن

همه رفتن پس کیا **remain** موندن که براشون سخنرانی کنم.

90_ remove : حذف کردن

اشتباهات مقالات زیاده همه رو **remove** کن از اول بنویس.

91- resistance : دوش گرفتن

وای چقدر کثیفی برو حمام و یه **resistance** بگیر.

92_ sort : نوع

می خوام امروز بهتون یک **sort** غذای چینی یاد بدم.

93_ sufferer : مبتلا

او به بیماری هپاتیت **sufferer** شده است.

94_ symptom : نشانه

شما **symptom** بیماری دیابت را دارید. لطفا سریع به پزشک مراجعه کنید.

count _95 : شمردن

اون انقدر پول دوسته که هر روز پول هاشو **count** میکنه.

exchange _96 : مبادله کردن

قدیم که هنوز پول اختراع نشده بود ما **exchange** کالا به کالا داشتیم.

exhaust _97 : خسته کردن/تمام کردن

وای تو چقدر انرژی منو میگیری و منو **exhaust** میکنی با این سوال های بی موردت.

percent _98 : درصد

هفتاد **percent** مردم جهان از **100%** افسرده هستند.

provide _99 : فراهم کردن

با اینکه من همه ی امکاناتو براشون **provide** کردم باز میگن اینو نداریم اونو داریم.

shore _100 : چوب خط کشیدن/یکی یکی شمردن

این **shore** نشون میده دیگه این طرفا پیدات نشه.

www.iranZaban.ir